

TORS IEK

ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ, ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ

Краткое руководство по эксплуатации

RU

Выключатель и переключатель серии TORS товарного знака IEK (далее – выключатель) предназначены для управления нагрузками в электрических цепях переменного тока напряжением 250В~ и частотой 50/60Гц.

Переключатель предназначен для управления нагрузками из двух мест. Выключатель с самовозвратом (кнопочный) предназначен для коммутации цепей управления импульсными реле, электрическими звонками и т.п.

Выключатель оснащен безвинтовыми зажимами и съемными кабельными вводами. Выключатель имеет степень защиты IP55 и предназначен для установки внутри или снаружи зданий.

Выключатель соответствует требованиям ТР ТС 004/2011, ТР ЕАЭС 037/2016.

Правила монтажа

- 1 Снять клавишу выключателя и выкрутив четыре винта, снять верхнюю часть корпуса (рис. 1).
- 2 Закрепить основание корпуса выключателя на месте установки. Стрелка с надписью «TOP/HAUT/OBEN» на основании корпуса обозначает его верхнюю часть.
- 3 Ввести подготовленные к монтажу электрические провода с однопроволочными жилами через эластичный кабельный ввод (рис. 2) и присоединить их к безвинтовым зажимам выключателя. Схемы подключения приведены на рис. 3.
- 4 Установить верхнюю часть выключателя и клавишу.
- 5 Для отсоединения проводов от зажимов, необходимо предварительно нажать на соответствующую клавишу толкателя на корпусе механизма.
- 6 В случае образования внутри корпуса конденсата, удалить заглушку дренажного отверстия с надписью «OFFNEN/OPEN» в нижней части основания корпуса.

Монтаж выключателей осуществляется при температуре окружающей среды от минус 25 °С до плюс 40 °С и относительной влажности не более 90 % при плюс 25 °С.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Эксплуатация выключателя при повреждениях корпуса или лицевой панели. Подключение выключателя к неисправной электропроводке.

ВНИМАНИЕ

Монтаж и демонтаж выключателя необходимо осуществлять только при отключенном электропитании.

Обязательно убедитесь в отсутствии напряжения на месте работ с помощью указателя напряжения.

Монтаж и замену производить квалифицированным специалистом.

EN

The switch and changeover switch of the TORS series by IEK (hereinafter referred to as – the switch) are designed for controlling loads in AC electrical circuits with a voltage of 250V~ and a frequency of 50/60 Hz.

The changeover switch is designed for controlling loads from two locations. The biased switch (push-button) is designed for switching control circuits of pulse relays, electric bells, etc.

The switch is equipped with screwless terminals and removable cable glands.

The switch has an IP55 degree of protection and is designed for surface installation inside or outside buildings.

Installation rules

- 1 Remove the switch button and unscrew four screws to remove the top part of the housing (Fig.1).
 - 2 Secure the base of the switch housing at the installation site. The arrow with the inscription "TOP/HAUT/OBEN" on the housing base indicates its top side.
 - 3 Insert the prepared electrical wires with solid conductors through the elastic cable gland (Fig. 2) and connect them to the screwless terminals of the switch. Connection diagrams are shown in Fig. 3.
 - 4 Install the top part of the switch and the button.
 - 5 To disconnect the wires from the terminals, it is necessary to press the corresponding pusher button on the mechanism housing.
 - 6 If condensation forms inside the housing, remove the plug from the drainage hole with the inscription "OFFNEN/OPEN" at the bottom of the housing base.
- Installation of the switch is carried out at an environmental temperature from minus 25 °C to plus 40 °C and relative humidity of no more than 90 % at plus 25 °C.

IT IS FORBIDDEN TO

Operation of the switch with a damaged housing or front panel.
Connection of the switch to the faulty wiring.

WARNING

Installation and removal of the switch must only be carried out when the power is off.

Be sure to verify the absence of voltage at the work site using a voltage indicator.

Installation and replacement should be carried out by a qualified specialist.

KZ

IEK тауар белгісінің TORS сериясының ажыратқышы мен ауыстырып қосқышы (бұдан әрі – ажыратқыш) электр қабылдағыштарды кернеуі 250 В~ жиілігі 50/60 Гц айнымалы тогының электр тізбектерінде жүктемелерді басқаруға арналған.

Ауыстырып қосқыш жүктемелерді екі тұстан басқаруға арналған. Өздігінен қайтатын (түймешікті) ажыратқыш импульсті релелерді, электр қоңырауларын және т.б. басқару тізбектерін коммутациялауға арналған.

Ажыратқыш бұрамасыз қымқыштармен және алмалы-салмалы кабель кірмелерімен жаракталған. Ажыратқышта IP55 қорғаныш дәрежесі болады және ғимараттардың ішіне немесе сыртына ашық орнатуға арналған.

Ажыратқыш 004/2011 КО ТР-нің, 037/2016 ЕАЭО ТР-нің талаптарына сәйкес келеді.

Монтаждау ережелері

- 1 Ажыратқыштың пернесін шешіп алып, төрт бұраманы бұрап шығарып, корпусың жоғарғы бөлігін шешіп алу керек (1 сурет).
 - 2 Ажыратқыштың корпусының негізін орнатылатын тұсқа бекіту керек. Корпусың негізіндегі «TOP/HAUT/OBEN» жазбасы бар бөбеше оның жоғарғы бөлігін білдіреді.
 - 3 Монтаждауға дайындалған бір бір сымды тарамдары бар электр сымдарын иілгіш кабель кірмесі арқылы кіргізіп (2 сурет), оларды ажыратқыштың бұрамасыз қысқыштарына жалғау керек. Жалғау схемалары 3 суретте келтірілген.
 - 4 Ажыратқыштың жоғарғы бөлігі мен пернені қондыру керек.
 - 5 Сымдарды қысқыштардан ажырату үшін механизмнің корпусындағы итергіштің тиісті пернесін алдын ала басу керек.
 - 6 Корпусың ішінде конденсат түзілген жағдайда, корпусың негізінің астыңғы бөлігіндегі «OFFNEN/OPEN» жазбасы бар дренаж саңылауының бітеуішін алып тастау керек.
- Ажыратқыштар қоршаған ортаның минус 25 °С-ден плюс 40 °С-ге дейінгі температурасында және плюс 25 °С-де 90 %-дан аспайтын салыстырмалы ылғалдылық жағдайында монтаждалады.

Корпусы немесе беткі панелі зақымдалған кезде ажыратқышты пайдалануға.

Ажыратқышты ақаулы электр сымдары жүйесіне жалғауға ТҰЙЫМ САЛЫНАДЫ.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Ажыратқышты тек электр қоректендіру өшірілген кезде ғана монтаждау және бөлшектеу керек.

Кернеудің жоқтығына міндетті түрде көз жеткізіңіз.

Білікті маман монтаждауы және айырбастауы керек.

Таблица 1 – Технические данные / Table 1 – Technical Data / 1-кесте – Техникалық деректер

Наименование показателя / Parameter denomination / Көрсеткіштің атауы			Значение для типа / Value for the following type / Түрі үшін мәні			
TS101	TS102	TS103	TS111	TS110	TS105	TS125
TS201	TS202	TS211	TS210	TS205	TS225	
TS301	TS302	TS311	TS310	TS305	TS325	
Цвет корпуса / Housing color / Корпусың түсі			TS1** – Графит / Graphite / Grafit TS2** – Серо-белый / Grey-white / Сұр-ақ TS3** – Белый / White / Ақ			
Тип / Type / Типі			Переключатель 1-клавишный / Single-gang changeover switch / 1 пернені ауыстырып қосқыш	Выключатель двух-полюсный 1-клавишный / Two-pole single-gang switch / Екі полюсті 1 пернені ажыратқыш	Выключатель с самовозвратом / Biased switch / Бәдінен қайтатын ажыратқыш	Выключатель 2-клавишный / Two-gang switch / 2 пернені ажыратқыш
Наличие светового индикатора / Light indicator / Жарық индикаторының болуы			-	+	-	
Комплектность / Complete set / Жиынтықтылығы			Выключатель (переключатель) – 1 шт; паспорт – 1 экз. / Switch (changeover switch) – 1 pc.; passport – 1 copy / Ажыратқыш (қосқыш) – 1 дана; паспорт – 1 дана			
Ремонтопригодность / Reparability / Жөндеуге жарамдылығы			Неремонтопригодны / Unrepairable / Жөндеуге жарамайды			
Утилизация / Disposal / Көдеге жарату			По требованиям законодательства стран реализации / In accordance with the legislation in the territory of sale / Өткеру елінің аумағындағы заңнаманың талаптарына сәйкес			
Гарантия (со дня продажи), лет / Warranty (from the date of sale), years / Кепілдік (сатылған күннен бастап), жылдар			3			
Срок службы, лет / Service life, years / Қызмет ету мерзімі, жылдар			10			

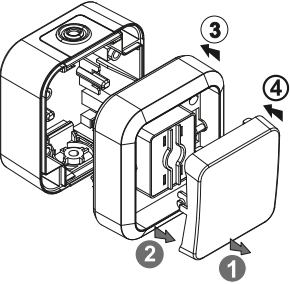


Рисунок 1 – Порядок монтажа выключателя / Figure 1 – Switch installation procedure / 1 сурет – Ажыратқышты монтаждау тәртібі

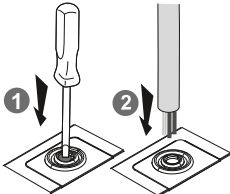
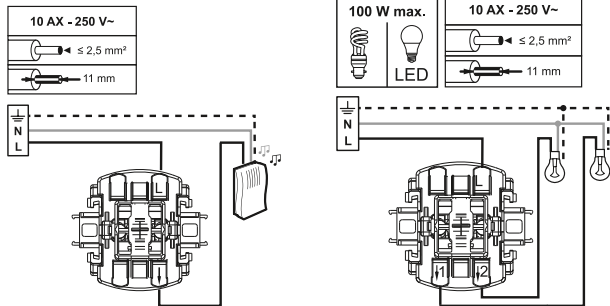
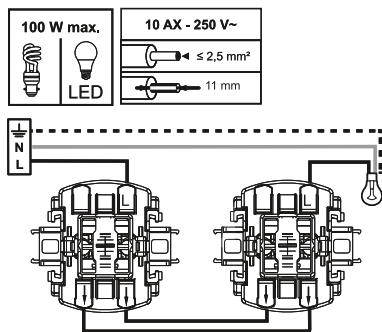


Рисунок 2 – Подвод кабеля / Figure 2 – Cable entry / 2 сурет – Кабелді жеткізу

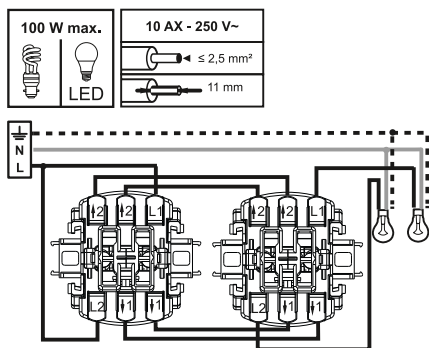


Выключатель с самовозвратом одноклавишный / Single-gang biased switch / Өздігінен қайтатын бір пернелі ажыратқыш

Выключатель двухклавишный / Two-gang switch / Қос кілт қосқышы

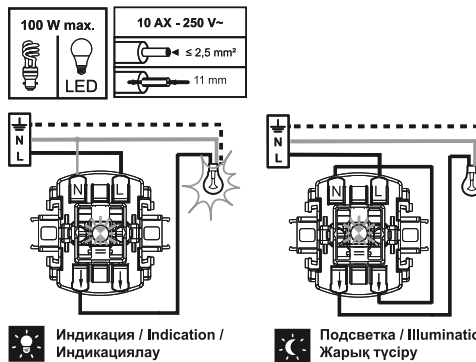


Переключатель одноклавишный / Single-gang changeover switch / Бір пернелі ауыстырып қосқыш



Переключатель двухклавишный / Two-gang changeover switch / Екі пернелі ауыстырып қосқыш

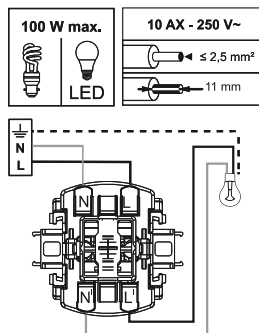
Рисунок 3 – Схемы подключения (лист 1 из 2) / Figure 3 – Connection diagrams (sheet 1 of 2) / 3 сурет – Жалғау схемалары (2-ден 1-парақ)



Индикация / Indication / Индикациялау

Подсветка / Illumination / Жарық түсіру

Переключатель одноклавишный с индикацией/подсветкой / Single-gang changeover switch / Бір пернелі индикацияланатын/жарық түсіретін ауыстырып қосқыш



Выключатель двухполюсный одноклавишный / Two-pole single-gang switch / Екі полюсті бір пернелі ажыратқыш

Рисунок 3 (лист 2 из 2) / Figure 3 (sheet 2 of 2) / 3 сурет (2-ден 2-парақ)

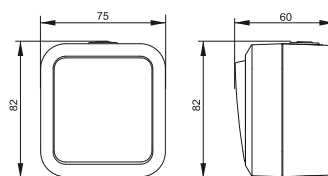


Рисунок 4 – Основные габаритные размеры / Figure 1 – Main overall dimensions / 4 сурет – Негізгі габариттік өлшемдері